

- , 1982: Besprechung von A.J. Van Windekens, *Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes*. Vol I... ZDMG 132. 399–402.
 –, 1992: Tocharian. In: Jadranka Gvozdanović (ed.), *Indo-European Numerals*. Berlin, New York 1992. 97–161.

Universität Halle-Wittenberg
 Institut für Indogermanistik,
 Allgemeine und Angewandte
 Sprachwissenschaft
 Emil-Abderhalden-Straße 9

D-06199 Halle

Olav Hackstein

The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago. Ed. by Hans G. Güterbock and Harry A. Hoffner. Chicago, The Oriental Institute of the University of Chicago, P, Fascicle 1, 1994, 4°, xi, 112 S., Fascicle 2, 1995, 4°, S. 113–240. Brosch.

P/1 costituisce il fascicolo d'esordio – fino a *parâ* (incompleto) – d'un nuovo tomo di questo prezioso strumento nel settore degli studi anatolici. Il precedente volume – comprendente le lettere L-N, nel complesso quattro partizioni (1980, 1983, 1986, 1989)¹ – era corredato (almeno relativamente alle prime tre brochures) della numerazione; tuttavia, avvertono i curatori (VII), «In view of the uncertainty of the number of volumes which will comprise the first half of the *Chicago Hittite Dictionary* (letters A–K), we have abandoned the attempt to number the volumes».

Due sono le innovazioni di carattere tecnico introdotte: l'adozione del sistema di traslitterazione utilizzato in Rüster / Neu, HZL, e l'impiego d'un trattino ondulato (~) per dividere, andando a capo, le parole etee / accadiche normalizzate o i sumerogrammi.

Il livello dell'opera permane apprezzabile: indagine rigorosa, ponderata argomentazione, buona documentazione, nitida esposizione, praticità di consultazione.

Notazioni occasionali²:

p. VII n. 1: le recensioni di Kammenhuber e Catsanicos (così!) a Rüster / Neu, HZL, sono frattanto apparse rispettivamente in *Beiträge zur Altorientalischen Archäologie und Altertumskunde – Fs für B. Hrouda, P. Calmeyer et al.* eds., Wiesbaden 1994, 117–123, e IF 99, 1994, 301–335. (Nell'elenco si possono utilmente includere, in specie, Eichner, *Die Sprache* 34, 1988–1990 [1991], 377 s. ad B192; Popko, AfO 36/37, 1989/1990 [1991], 175b–177a; Freydank, BiOr 49, 1992, 450–453.);

¹ Della 1ª è stato presentato un esame critico in Or 51, 1982 [1983], 493–499.

² Vd. in più le revisioni di Haas, OLZ 90, 1995, 514–517 e Melchert, JAOS 116, 1996, 777b–778a. – Le abbreviazioni bibliografiche sottostanti sono conformi al CHD.

p. 12: sul fatto che *pahhuwar* (KUB 7.60 II 11, su cui da ultimo Lebrun, *He-thitica* 11, 1992, 104, 108) «is not the older form of *pahhur*, as thought by Friedrich, HW 154», vd. già (ap.) Kronasser, EHS, 286 («vereinzelte umgekehrte Schreibung») con n. 1; inoltre Oettinger, *Stammbildung*, 550 § 487 con n. 17; Ivanov, *Indo-European, Nostratic, and beyond – Fs for V. V. Shevoroshkin*, I. Hege-düs et al. eds., Washington 1977, 160 («collective»);

p. 30 ad c'.11': *awan arha pai-* è inteso da Melchert, JNES 55, 1996, 135a come «to pass beside» anziché «to walk away from, leave»;

p. 43a (e P/2, p. 155b sub *parissan*): Neu, StBoT 32, 1996, 297, 361, con ribadimento (anche contro altri) in NABU 1997/4, 131 nr. 142, legge in KBo 32.15 III 15 *pe-e[-hu-t]e-mi* «ich werde hinschaffen» invece di *pe-e[-es-k]i-mi* «I will keep giving»;

p. 58 ad paknu-: «to defame, slander» e «denounce» non sono sinonimi. In favore di «diffamare» si mostra ultimamente Dardano, *L'aneddoto e il racconto in età antico-hittita: la cosiddetta «Cronaca di Palazzo»*, Roma 1997, 98;

p. 60b sub *palahsa-*, **c:** per l'edizione dei frammenti di cui KBo 20.29 fa parte – i.e. KBo 35.246 + KBo 39.185 ro – vd. Haas / Wegner, *In memoriam M. Akyurt* [et] B. Devam, A. Erkanal et al. eds., Istanbul 1995, 167 s. (*pa-la-ah-si-is* KÜ.BABBAR a r. 8);

p. 62a sub *pallanti(ya)-*: «*harga!nza*(text: *har-ta-an-za*) [---] «is ruined(?)» di KBo 35.15 II 14 (Neu, StBoT 32, 1996, 291) viene a ragione contestato da Neu, ibid., 316 ss. comm. oltreché in Mir curad – *Studies in Honor of C. Watkins*, J. Jasanoff et al. eds., Innsbruck 1998, 509–512: *hur-ta-an-za*, «etwa «verletzt, angeschlagen, wund, erschöpft» (u. ä.)» (p. 511 ad 5); su *pallantiya-* cf. ancora Neu, comm. all'edizione, 322 s.;

pp. 66–67a, (DUG) *palhi/a-*: per il nom.-acc. pl. nt. *pal^{HI.A}-ha-e-a^{HI.A}* GAL (vd. in specie sub 2') Prins, *Hittite Neuter Singular-Neuter Plural*. Some Evidence for a Connection, Leiden 1997, (17–)19 ad 1.4.6.3 e 109 ad 2.7.3.1, insiste sulla decodificazione *palha-ya^{HI.A}* GAL «and big cauldrons», con *e* «read as a glide /y/» (piuttosto che *palhaya^{HI.A}* GAL «big cauldrons», «first example of the full grade -aya»); per l'interpretazione di *arra-* e *pûri-* come «fondo» e «bordo» del vaso *p.* nei documenti citati sub **d** (e p. 27b sub *pai-* 3'', fine; P/2, 129b, fine) vd. anche Poetto, *Die Sprache* 29, 1983, 38 s.;

p. 68b: su «*k^w/w*» – in riferimento alla presunta relazione *palkwiya-* ~ *palwai-* (cf. inoltre p. 83a sub 8) – vd. pure Melchert, *Anatolian Historical Phonology*, Amsterdam/Atlanta 1994, 61. Un aggiornamento sul trattamento delle labiovelari è adesso offerto da Puhvel, *Sprache und Kultur der Indogermanen – Akten der X. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft*, W. Meid ed., Innsbruck 1998, 211–215;

p. 77a ad 8: KASKAL preposto al NP del primo scriba in colofoni viene verosimilmente spiegato da Karasu, *Uluslararası 1. Hititoloji Kongresi Bildirileri*, Ankara [1992], 226 s. = *Archivum Anatolicum* 1, 1995, 120 s., come titolo: «scribe of the journey / expedition», con implicazione della «mobilità» del funzionario;

pp. 79–80, (UZU) *paltana-* (UZU)ZAG.UDU, UZUZAG) «shoulder, shoulder-blade»: il secondo valore spetta piuttosto (vd. Poetto, *Heth.u.Idg.* 206) a *gakkartan(n)i-* (in KUB 35.148 III 19 preceduto da UZUZAG.UDU [r. 18]!);

p. 83 ad palwai- «to cry out, shout for joy» (etc.), bibliogr.: adde McMahon, AS 25, 255–257 (verbum dicendi [con Badali, Or 59]; cf. altresì Collins, Greek,

Roman and Byzantine Studies 36, 1995, 322–325 e Glocker, Das Ritual für den Wettergott von Kuliwišna, Firenze 1997, 118–120; a «to clap» ritornano invece (con etimologia) Brockman, Hittite Evidence for «Saussure's Law», Diss., Harvard University 1993, 77–79 e Melchert, Anatolian Historical Phonology, Amsterdam/Atlanta 1994, 50; infine de Martino, La danza, 14 (17 s.), tende a combinare tali valori: «battere, scandire il tempo» con la voce o con le mani;

pp. 86–87a, palza(s)ha-: la semantica del termine viene ampliata da de Martino, La danza, 60 ad nr. 30: «non è inverosimile che esso non sia semplicemente la base su cui vengono issate le statue, ma anche più in generale un podio, una pedana»;

p. 88b sub (pangarit) d.2': all'interpretazione «there will be a defeat / fall» (con costruzione impersonale) di *mau[szi]* – propriamente «cade» – s'oppono Neu, HS 108, 1995, 6 ss., in virtù della lettura ÉRIN^{MES}-TI/TI («army», nom. pl. con complementazione accadica, anziché ÉRIN^{MES}-ti dat.-loc. sg.) in KBo 8.47 ro 11 (con *pangarit* strum. sg.: «en masse»; cf. inoltre Neu, ibid., 9 n. 10) e KUB 8.1 III 6 (con *pangaui* dat.-loc. sg. avverbale: «in totality(?); vd. altresì Neu, ibid., 9 con n. 9);

pp. 92b–94a, pankur / pankun-: *pa-an-ku-na-as-si* di KUB 13.20 I 33 non è genit. sg. («*pa-an-ku-na-as*», p. 92b) ma dat.-loc. (*pankuna-ssi* «per il suo p.»), in accordo con le voci circostanti (cf. p. 93b sub b); ad **1.b:** come ben visto da Beal / Collins, AoF 23, 1996, 310 e n. 14, «MÁŠ(?)» di KBo 21.20 I 25 andrà piuttosto emendato in UZ¹₆ «Ziege» (data la possibile confusione, per via della similarità, tra i due segni), sicché il passo – ŠJA MÁŠ.GAL UZ¹₆ IUDU *pankur zamankur UN-as sēhu[r ...]* – direbbe: «the fat, p. (and) beard of a billy-goat (and) nanny-goat, the urine of a man, [...]»; sub **1.c:** «The once attractive interpretation of *pankur* as «milk» viene adesso definitivamente vanificata dall'individuazione da parte di Taracha, AoF 25, 1998, 156 s., dell'effettiva denominazione di questo prodotto: *menuwa-*. Da registrare, infine, il tentativo di Beal / Collins, ibid., 135, di conciliare i significati di «fleece / tuft of hair or wool»³ e «clan / (wolf-)pack» che p. sembra esprimere: «One wonders if the readily apparent fact that hair color is hereditary yielded in Hittite an expression «of the same hair» with a similar meaning in Hittite to English «of the same blood». And so, just as the English word «blood» came to mean «lineage», «clan» perhaps the word «hair» in Hittite came to have a similar meaning»;

p. 95a: in relazione a ^{UZU}*pand/tuha-* e ^(UZU)*genzu-* continuo a credere che «stomach» e «(lower) abdomen, lap» (così con Puhvel, HED 4, 1997, 154 s.) siano preferibili a «bladder(?)» e «scrotum» (vd. anche P/2, 134a sub *parai-* A.3); senza contare che si eviterebbe un doppiamento semantico rispettivamente con *walula-* (intradotto in P/2, 130a sub *parâ-* «air» = 133b sub 3; ma vd. Oettinger, StBoT 22, 46 s., quindi Poetto, Heth.u.Idg., 206 s.) e *tasku-* (il possibile valore «scroto» in Hoffner stesso, Go to the Land I Will Show You – Studies in Honor of D. W. Young, J. E. Coleson / V. H. Matthews eds., Winona Lake 1996, 248)⁴;

p. 95b, pantuga: il mio accostamento (KZ 95, 1981 [1982], 274 n. 3, con p.

³ Starke, StBoT 31, 606 e StBoT 41, 1995, 64 s.^{152–153}, prospetta invece «Schwanz, Schweif» per tale parte somatica (esterna) d'animale.

⁴ Diversamente di recente Katz, HS 111, 1998, 61–82, il quale – su basi comparative – muove da un significato originario «*badger» onde «genito-anal body part».

acc. pl. nt., «visceri»)⁵ a *pand/tuha-* «stomaco» – giudicato «unlikely» (p. sarebbe avverbio, «mng. unkn.») – viene riaffacciato da Melchert, Anatolian Historical Phonology, Amsterdam/Atlanta 1994, 170 sub 6.1.6.1.8 (p. collett. pl.);

pp. 96–97a: sul vb. «*pap(a?)*» (ed eventuali collegamenti a ^{GIS}*papu-*, ^{GIS}*pâ-pul(a/i)-*) cf. anche Ünal, Beiträge zur Altorientalischen Archäologie und Altertumskunde – Fs für B. Hrouda, P. Calmeyer et all. eds., Wiesbaden 1994, 283 s. n. 5;

p. 97: su *pappan(n)egna-* / *pappa-ŠEŠ* «paternal brother»⁶ vd. altresì Watkins, Verba et structurae – Fs für K. Strunk, H. Hettrich et all. eds., Innsbruck 1995, 357–361, anche per la trascrizione *-ni-ig-* a preferenza di *-né-eg-* (onde cf. pure Neumann, Die Sprache 38, 1996 [1998], 7 n. 21); tra i «terms for sibling relations» (p. 97b al mezzo) non sarebbe risultato inopportuno ricordare anche *parâ(-)ŠEŠ* (= «(-)negna-») «a half-brother or step-brother?» (P/2, 129a ad 12.c);

p. 98b sub 6': per la traslitterazione di KBo 21.1 vo? 19–20 / 22 cf. Starke, StBoT 30, 375; per l'interpretazione anche Beal / Collins, AoF 23, 1996, 310 nr. 10;

p. 102a sub pabilili, c: l'indicazione cronologica corretta relativamente a KBo 3.21 è MH/MS (Neu, HS 108, 1995, 1 n. 3);

p. 108a, papressar «impurity, uncleanness»: il dat.-loc. sg. compare (integrato: *pa-ap-r[e-es-ni?]*, riferito a «mani») anche in Rosen Babylonian Collection 2625:4 (Beckman, SMEA 32, 1993 [1994], 112 nr. 2)⁷.

*
* *

L'uscita di P/2 avviene con encomiabile celerità nell'arco d'un singolo anno. La dispensa giunge alla voce ^(UZU)*pattar* (non conclusa). Segue, in 3^a pagina di copertina, un aggiornamento dell'elenco delle abbreviazioni⁸.

Marginalia sul dettaglio⁹.

p. 115b ad 2'.vv / p. 155b sub parissân: su *parâ tarnumar* = curr. *kirenzi* «liberazione, affrancamento» vd. inoltre Neu, in Mari, Ébla et les Hourrites: dix ans de travaux, I – Actes du colloque international, J.-M. Durand ed., Paris 1996, 190

⁵ La relativa restituzione – pur «incorrect» – della fine di r. 1 di KUB 43.59 I è, comunque, assolutamente influente sull'interpretazione di p. a r. 2.

⁶ «bâtard» traduce invece impropriamente E. Masson, Le combat pour l'immortalité, Paris 1991, 67 e 88 n. 37 (sulla scia di Laroche).

⁷ Refusi e imprecisioni: p. XIb ad Witzel, l(eggi): HKU; p. 17b, r. 21 dal basso, l.: trône; p. 54a, rr. 2 / 12 / 17 dall'alto, l.: GsPintore; p. 58b, rr. 2–3 / 11 dall'alto, l. rispettivamente: «calunniarono» / position; p. 63b, r. 10 dal basso, l.: GsKronasser; p. 66a, r. 20 dall'alto, l.: KBo 23.43 (al posto di «KBo 24.43»); p. 66b, r. 9 dal basso, s'invertano le attestazioni: KBo 24.63 III 1–3 + KBo 23.43 III 8–10; p. 93b, r. 5 dall'alto, l.: ^{LU}*kaenanti*; p. 96a, r. 18 dal basso, l.: Indic *pāñca-*; p. 98b, r. 10 dal basso, l.: *Ū*; «Eisele, Diss.» (e.g. p. 40b sub h) non è riportato nelle abbreviazioni in L-N, pp. XV ss. né qui nelle aggiunte, pp. IX ss. (si tratta di W. Eisele, Der Telipin-Erlass, Diss., München 1970), del pari a «IstF» (= Istanbuler Forschungen) e «Yadin, Hazor» (p. 86b, rispettivamente rr. 18 dall'alto e 3 dal basso).

⁸ Nel frattempo sono apparsi gli Atti II CIH (1995) e la FsDYong (1996).

⁹ Vd. inoltre Haas, OLZ 92, 1997, 339–342 e Melchert, JAOS 117, 1997, 713–714a.

ss. e Catsanicos, *ibid.*, 252 s. § 14.3, 269 § 19.6; per KBo 32.15 III 3–4/15–18 (et.) vs. IV 2–3 / 15–18 (curr.) vd. Neu, StBoT 32, 1996, 249 ss., 344 ss., 364 s., e 361 s. per *parissân*;

p. 123b sub 4.e: muovendo da <to fear, be afraid, beware, revere>, per il luvismo *kuway(a)*- di KBo 4.14 III 42, (45–)46 e 51 paiono più consone le rese <if for the king there is likewise reverence (:kuwatai)>, <for thee at that time let there be further high reverence (*parâ* – – – :kuwayatadu) for the king's person> e <then let me be tenfold formidable (*parâ* :kuwayatallu) to thee!> (Puhvel, HED 4, 1997, 301 s.);

p. 125a ad 6', *parâ tarna*:- per KUB 13.9+ II 8 ss. vd. anche Freydank, ArOr 38, 1970, 258 ss.;

pp. 130b–132a: con attinenza a *parâ handandatar* <divine guidance / power> si noti ora *pa-ra*-^a *ba*-^a *ha*-^a *na*-^a *da*-^a *an*-^a *da*-^a *ta*-^a *as* (!) (riferito al dio Luna che precede): Jakob-Rost, Keilschrifttexte aus Boghazköy im Vorderasiatischen Museum, Mainz 1997, nr. 33 vo IV 7 (con p. 16; cf. in più van Gessel, Onomasticon of the Hittite Pantheon, II, Leiden etc. 1998, 913);

p. 134b, ^{GIS}*parâla*:- <(mng. unclear)>: i contesti paiono alludere a un «attrezzo / congegno ligneo atto a issare (/ tener issati) bovini da trattare ritualmente», un «sollevatore»;

p. 138b sub *pararahh*:- va a buon conto rammentato che le forme di pres. *karirapi* e *karerami* sono considerate – in rapporto a *kara/ip*- <divorare> – corrotte (pertanto errate) da Kronasser, Die Sprache 7, 1961, 167, con adesione di Puhvel, HED 4, 1997, 72;

p. 141b, *parattasatta*:- effettivamente l'autografia di KBo 24.126 I 29 favorisce, per ragioni di spazio, la desinenza °-[a]n rispetto a °-[an-za] di Starke, KZ 100, 1987, 253 e van den Hout, adesso in StBoT 38, 1995, 120;

pp. 142b–143a, ^(LU)*parâ(-)uwant*:- un'ulteriore attestazione (^{LU}*pa-ra-a(-)û-wa*[-an-da-]) è in Jakob-Rost, Keilschrifttexte aus Boghazköy im Vorderasiatischen Museum, Mainz 1997, nr. 114 ro 15 (Groddek, OLZ 94, 1999, 199);

pp. 145b–146a ad 4: *parh*- <to make (horses) gallop> non è, di fatto, «synonymous w[ith] *lahlahheškinu*»: dalla circostanziata indagine di Starke, StBoT 41, 1995, 56 s., emerge che quest'ultimo vale <erregt traben lassen> (cf. altresì E. Masson, L'art de soigner et d'entraîner les chevaux, Lausanne 1998, 123 con n. 2); su 2!-*anki parhuwar* aggiungi ancora Starke, *ibid.*, 47 ss., 74 n. 169;

p. 148, *parhuwayaš* or *mašhuwayaš* gen. of n.:- ora Taracha, Acts of the 3rd International Congress of Hittitology, S. Alp / A. Süel eds., Ankara 1998, 588 ss., chiama in causa per KBo 10.36 III ulteriori testi paralleli confrontando (nn. 15, 27), i. a., [^{UZU}*par-hu*]-*u-wa-an* di HT 12:14 (particip. nt., seguito da *ŠA GUD Ū UDU* <di bue e pecora>, dei quali risulta attributo) – corrispettivo di ^{UZU}*par-wa-en-na-an*¹⁰ (luvismo [con dileguo di *h* ante *u*], dopo *ŠA UDU*) di KUB 58.110 IV 3–, e di conseguenza respingendo il valore <a creature whose meat was dried and eaten> (CHD) per l'ipotizzabile agg. (anziché sost.) **parhu(i)*- (onde il genit. sg. *parhuwayas*);

pp. 163a / 170: *par-ku-u-an* di KUB 15.42 I 14 è ritenuto errore scribale per *pa-ku-nu!-an* a motivo di *par-ku-nu-wa-an* nel dupl. KUB 43.58 I 16, dunque

¹⁰ In cui *-wa*- s'oppona alla lettura *mas*- al principio.

particip. nom.-acc. sg. nt. di *parkunu*- <to clean, purify>: per contro Neu, StBoT 32, 1996, 240 n. 30, lo fa derivare da *parkuwa(i)*- <(be)reinigen>;

p. 168b sub ^(UZU)*parku(i) hastai* <(a body part or cut of meat; lit. «pure-bone»>: giusta l'osservazione che pure ^{UZU}*wallas hastai*¹¹, in virtù del praticamente costante determinativo per <carne>, «inevitably represents not a (bare) thigh bone, but a cut of meat on that bone»¹²: difatti, e.g. in KUB 27.1 III (20–) 21 (Alp, Anadolu 2, 1957, 28) il re ne stacca dei bocconi a morsi (*awan arha wâki*);

pp. 169b / 173a sub *parkunu*-, 3: il senso <to castrate>, congetturato a suo tempo per le Leggi §§ 60–62 (e mantenuto da Hoffner, The Laws of the Hittites, Leiden etc. 1997, 72–74), è nuovamente contestato (vd. già Hethitica 5, 1983, 33–37) da Haase, Keilschriftrechtliches, Leonberg 1998, 17 s. ad 3;

p. 182b sub 3: <to weaken(?)> per *dariyanu*- viene adesso sostituito con <to appeal> da Hoffner, Acts of the 3rd International Congress of Hittitology, S. Alp / A. Süel eds., Ankara 1998, 320 con n. 8;

pp. 184b–185: per un colpo d'occhio sul <leopardo> (*pars(a)na*!-, vd. appresso, comm. a p. 189a) in Asia Minore vd. anche Ünal, RLA VI/7–8, 1989, 604–605a;

p. 186: alla derivazione – affacciata anche da Ünal, RLA VI/7–8, 1983, 605a – dell'avverb. *pars(a)nili* <*pars(a)nai*- <to squat> (piuttosto che <*pars(a)na*- <leopardo>) non sottoscrive de Martino, La danza, 47;

p. 187b ad *pars(e/i)na*:- per la forma (all'acc. pl.) nel Mito di Kumarbi vd. del pari Pecchioli Daddi / Polvani, La mitologia ittita, Brescia 1990, 129 (<lombi>) con n. 11 (comm.);

p. 189a ad ^{LU}*pars(a)na*:- è inesatta l'affermazione «Although *paršana*- <leopard> is elsewhere consistently spelled *pâr-ša*- ..., not *pâr-aš*- ...» (q. v., p. 184b), in forza, e.g., del dat.-loc. sg. *par-as-ni* in KBo 21.90 vo 52 // KBo 21.103 vo 28, *par-as->ni* (CHD 3/3, 340a sub c'; Pecchioli Daddi, Hethitica, 8, 1987, 367; Ünal, AnSt 44, 1944, 209 / n. 17);

pp. 189–190, *pars(a)nai*- <to squat, crouch>: a proposito della locuzione *pars(a)nawwas-kan* (^{LU}SAGI) *uizzi* <il (coppiere) «dell'accovacciarsi» viene> aggiungi de Martino, SCO 32, 1982 [1983], 314–318; il vb. secondo Ünal, RLA VI/7–8, 1983, 605a, sarebbe denominale <*pars(a)na*- <leopardo> (anziché <*pars(e/i)na*- <buttock, loins>);

p. 191a sub ^(GIS)*parsdu*-, a: l'integrazione *ishu[wantes asandu]* <may (the leaves) be scattered> in KBo 32.14 margine sin. r. 4 è reputata «höchst unwahrscheinlich» da Neu, NABU 1997/4, 133 ad nr. 145, che prospetta invece (vd. StBoT 32, 1996, 97, 211) *is-hu*[-*wa-a-an-ta-ru*] <sollen geschüttet werden!>;

p. 191b, *parstuhha*- <an earthenware cup(?)> (= ^(DUG)GAL GIR₄): vd. anche Pecchioli Daddi, in do-ra-qe pe-re – Studi in memoria di A. Quattordio Morechini, L. Agostiniani et all. eds., Pisa/Roma 1998, 310: «si tratta forse di un vaso di terracotta dotato di piccoli fori, dai quali si poteva, secondo i casi, spandere o un liquido o del fumo [prodotto da «resina» bruciata / riscaldata]», cioè una sorta di «aspersorio / turibolo» per purificazioni. Novità grafiche: *par-du*[-*uh-h*]a-as

¹¹ Per la rispondenza al luv. cuneif. (^{UZU})*kaldun(n)i*- cf. Poetto, Die Sprache 29, 1983, 38.

¹² Congruente la traduzione <coscia> a p. 234b al mezzo, ad KUB 32.49b II 16.

(*tapisanin*) e *par-du-uh-ha-as* (*tapisanan*) in Jakob-Rost, Keilschrifttexte aus Boghazköy im Vorderasiatischen Museum, Mainz 1997, nr. 11 rispettivamente. ro II 15 e vo III 15 (Groddek, OLZ 94, 1999, 196);

p. 192a ad **parsul(l)ai-**: per il passo contenente il particip. nt. *parsullan* vd. ora anche Taracha, Acts of the 3rd International Congress of Hittitology, S. Alp / A. Süel eds., Ankara 1998, 588 s.;

p. 203b sub **a**: per un'ancor diversa esegesi – rispetto a Ünal, AnSt 44, 1995 – della celebre scena dei due personaggi davanti alla scala su un rilievo da Alaca Höyük cf. E. Masson, RHR 213, 1996, 30 ss.;

p. 204b sub **passari-** «circumcised(?)»: Puhvel, Archivum Anatolicum 2, 1996 [1997], 64 s. (vd. inoltre HED 4, 1997, 174 s.) ha chiarito che *kiklubassari-iron* ring non contiene tale voce (come secondo elemento), essendo la base *kikluba-iron*, steel;

pp. 206–207a, ^(NA4)**passila-** etc.: ulteriori attestazioni e considerazioni in Polvani, SEL 12, 1995, 151–154;

p. 210 sub **pastarnu-**, **a**: l'oggetto di *dandu* in KUB 35.146 II 17 – dato come mancante: «let them take [...]» – è «fico (/ fichi)» (^{GIJS}MA = PÊŠ, cf. r. 8: vd. Starke, StBoT 30, 268);

p. 221b ad **6.b.1'**, fine: per KBo 4.10 ro 13 vd. ancora van den Hout, StBoT 38, 1995, 24 s.;

pp. 232b–233a ad **1.g.1'.b'**: degno di nota il riscontro a *GİR^{MEŠ}-as kattan haliya-* «inginocchiarsi ai piedi» presentato dall'iscrizione luvio-gerogl. di YAL-BURT (Poetto, StMed 8, 42 s.; quindi Hawkins, StBoT Beih. 3, 1995, 76 ad bloc. 6 § 1, con comm. di Poetto, Kratylos 43, 1998, 112 s.);

p. 237 ad **padda-**, comm.: su *akkalan pe-e-da-i* vs. *a° pe-en-na-a-i* aggiungi ora Hoffner, Acts of the 3rd International Congress of Hittitology, S. Alp / A. Süel eds., Ankara 1998, 326 (oltreché The Laws of the Hittites, Leiden etc. 1997, 135 § 168 / nn. 454–456);

pp. 239b–240a: su (lle forme di) **(:)patalhai-** «to fetter» vd. altresì Starke, Kadmos 19, 1980, 144 / n. 6 e StBoT 31, 250–254; Melchert, CLL, 174 (anche in quanto denominale < ^{GIS}*patalha-* «wooden fetter») ¹³.

via L. Canonica 69

I-20154 Milano

Massimo Poetto

¹³ Improprietà: p. 153b, ad *pariyanalla-* «n.?: (an evil)»: l'indicazione «(no tr[anslation])» relativa al rinvio «Melchert, CLL (1993) 169» risulta singolare: lì il lemma è decisamente reso «of the beyond [*pariyan*] > future» (adj.) [!]; p. 179b, r. 2 dal basso, l(eggi): Direktiv; p. 201a: s.v. *palirzahannas* e varr. manca la specificazione «wr. syll. and Ê-iršahha-naš»; p. 209b, r. 4 dall'alto, l.: Karakterschets; p. 210b, r. 3 dal basso, l.: those who *kumarnu-him*; p. 218b, rr. 9–10 dal basso, l.: indiquée; p. 223b, r. 3 dal basso, l.: Myth. 24; p. 230a, r. 8 dal basso, l.: Myth. 147; «Mellaart, Çatal Hüyük» (e.g. p. 186a, r. 7 dal basso) e (e.g. p. 226a, r. 22 dall'alto / p. 230b, r. 23 dal basso) «Tanner, HAT» (q.v. in HW, 12) sono omissi nella bibliografia.